

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 24 December 2023
Hodie scietis: The Vigil of Christmas
Traditional Latin Mass at 9:15 a.m.

Hymn: *O come, O come Emmanuel*

1. O come, O come, Emmanuel! Redeem Thy captive Israel,
That into exile drear is gone Far from the face of God's dear Son.
Rejoice, rejoice! Emmanuel Shall come to Thee, O Israel.
2. O come, Thou Wisdom from on high! Who madest all in earth and sky,
Creating man from dust and clay: To us reveal salvation's way. *Rejoice, &c.*

Text: 18th Century Latin hymn based on the ancient "O" Antiphons; trans. Thos. A. Lacey (1853-1931) *et alia*
Tune: *Veni Emmanuel*, from a 15th C. French Franciscan *Processionale*, arr. Thos. Helmore (1811-1890)

Ordinary of the Mass:

KYRIE, SANCTUS, & AGNUS DEI: Mass XVII, for the Sundays of Advent and Lent
The music for Mass XVII may be found on the **violet cards** at the back of the church.

CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

Motets: *Ave Maria* (2019)

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et in hora mortis nostræ. Amen.

Carrie Redmann (b. 1983)

Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and at the hour of our death. Amen.

Dixit Maria ad Angelum

Dixit Maria ad Angelum: Ecce ancilla Domini; fiat mihi secundum verbum tuum.

Hans Leo Haßler (1564-1612)

Said Mary to the Angel: Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word. Saint Luke 1:38

The **final antiphon** *Alma Redemptoris Mater* may be found overleaf.

v

A L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæ-li

porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-

re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-

rán-te, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-

sté-ri- us, Gabri- é-lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-

tó-rum mi-se-ré- re.

The musical notation consists of seven staves of music. The first staff begins with a 'v' and a large initial 'A'. The notes are square and the clef is a C-clef (soprano). The text is written below the staves, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The music ends with a double bar line.

O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the open Gate of Heaven and the Star of the Sea; aid a fallen people who seek to rise again. Thou, who, to the wonder of nature gavest birth to thine own Holy Creator; Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon us sinners.

∩ Angelus Domini nuntiavit Mariæ. R. Et concépit de Spíritu Sancto.

The Angel of the Lord brought tidings unto Mary, and she conceived by the Holy Ghost.

Oremus. Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus; per passionem ejus et Crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum, Dominum nostrum.

R. Amen.

Let us pray. Pour forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace into our hearts: that we who, by the message of an Angel, have known the incarnation of Christ, Thy Son; may, by His passion and Cross, be brought to the glory of the resurrection. Through the same Christ, our Lord.

Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 24 December 2023

Rorate cæli: The Fourth Sunday of Advent

Sung Mass at 11:00 a.m. (*Novus Ordo*)

INTROIT

Rorate cæli desuper, et nubes pluant justum: aperiatur terra, et germinet Salvatorem.

Gregorian chant, mode i

Drop down dew, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open and bring forth a Saviour.
Isaiah 45:8

KYRIE XVII, for the Sundays of Advent and Lent

violet cards at the back of the church

PSALM



For-ev-er I will sing the goodness of the Lord.

ALLELUIA



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

CREDO III

Adoremus hymnal, # 202

OFFERTORY ANTIPHON

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

Gregorian chant, mode viii

Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.
St. Luke 1:28,42

MOTET: *Ave Maria* (2019)

Ave Maria, gratia plena; Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Carrie Redmann (b. 1983)

Hail, Mary, full of grace; the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc, et in hora mortis nostræ. Amen.

Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and at the hour of our death. Amen.

SANCTUS & AGNUS DEI XVII, for the Sundays of Advent and Lent

violet cards at the back of the church

COMMUNION ANTIPHON

Ecce, virgo concipiet, et pariet filium: et vocabitur nomen ejus Emmanuel.

Gregorian chant, mode i

Behold, a Virgin shall conceive and bear a Son: and His Name shall be called Emmanuel.
Isaiah 7:14

MOTET: *Dixit Maria ad Angelum*

Dixit Maria ad Angelum: Ecce ancilla Domini; fiat mihi secundum verbum tuum.

Hans Leo Haßler (1564-1612)

Said Mary to the Angel: Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word.
Saint Luke 1:38

v

A L-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérv- a cæ-li

porta manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-

re qui cu-rat pópu-lo: Tu quæ genu- ísti, na-tú-ra mi-

rán-te, tu- um sanctum Ge-ni-tó-rem: Virgo pri- us ac po-

sté-ri- us, Gabri- é- lis ab o-re sumens illud Ave, pecca-

tó-rum mi-se-ré- re.

O gracious Mother of the Redeemer, who art ever the open Gate of Heaven and the Star of the Sea; aid a fallen people who seek to rise again. Thou, who, to the wonder of nature gavest birth to thine own Holy Creator; Virgin before and after [childbirth], receiving that "Ave" from the lips of Gabriel, have mercy upon us sinners.